

ESCRITOS SOBRE CINEMA
DE
JOÃO BÉNARD DA COSTA

LANG



OZU

TOMO I
4.º VOLUME



João Bénard da Costa e Manoel de Oliveira, Ciclo O Lugar dos Ricos e dos Pobres no Cinema e na Arquitectura em Portugal, 2008
Fotografia: Henrique Calvet

ÍNDICE TOMO I — 4.º VOLUME

LANG, WALTER	I
WEEK-END IN HAVANA / FÉRIAS EM HAVANA (1941)	5
LATTUADA, ALBERTO	
ANNA / ANA (1952)	9
LAUGHTON, CHARLES	14
THE NIGHT OF THE HUNTER / A SOMBRA DO CAÇADOR (1955)	17
LAUNDER, FRANK	21
LEAN, DAVID	22
BLITHE SPIRIT / UMA MULHER DO OUTRO MUNDO (1945)	25
MADELEINE / CULPADA OU INOCENTE (1950)	28
LEFEBVRE, JEAN-PIERRE	33
JUSQU'AU COEUR (1968)	35
LEISEN, MITCHELL	
DEATH TAKES A HOLIDAY / A MORTE EM FÉRIAS (1934)	37
HOLD BACK THE DAWN / A MINHA HISTÓRIA (1941)	41
LEITÃO DE BARROS, JOSÉ	45
MARIA DO MAR (1930)	49
A SEVERA (1931)	57
MARIA PAPOILA (1937)	62
LENI, PAUL	68
LEONARD, ROBERT Z.	70
MAYTIME / PRIMAVERA (1937)	74
LEROY, MERVYN	77
LITTLE CAESAR (1931)	83
FIVE STAR FINAL (1931)	86
WATERLOO BRIDGE (1940)	90
LITTLE WOMEN / MULHERZINHAS (1949)	95
LESTER, RICHARD	100
THE BED SITTING ROOM (1969)	101
LEVIN, HENRY	105
JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH /	
VIAGEM AO CENTRO DA TERRA (1959)	106
LEWIN, ALBERT	
THE PICTURE OF DORIAN GRAY / O RETRATO DE DORIAN GRAY (1945)	110
THE PICTURE OF DORIAN GRAY / O RETRATO DE DORIAN GRAY (1945)	114
PANDORA AND THE FLYING DUTCHMAN / PANDORA (1951)	119
PANDORA AND THE FLYING DUTCHMAN / PANDORA (1951)	122
L'HERBIER, MARCEL	127
TERRA DI FUOCO (1939)	132
LIMA JR., WALTER	136
LINDBERG, PER	
NORRTULLSLIGAN / "O BANDO DE NORRTULL" (1923)	137
LISBERGER, STEVEN	140
TRON / TRON (1982)	141
LLOYD, FRANK	

ESCRITOS SOBRE CINEMA DE JOÃO BÉNARD DA COSTA

CHILDREN OF DIVORCE / FILHOS DO DIVÓRCIO (1927)	145
CAVALCADE / CAVALGADA (1933)	149
LOMMEL, ULLI	151
LOPES, FERNANDO	152
BELARMINO (1964)	158
MATAR SAUDADES (1988)	160
O FIO DO HORIZONTE (1993)	165
LOSEY, JOSEPH	168
THE BOY WITH GREEN HAIR / O RAPAZ DOS CABELOS VERDES (1948)	171
DON GIOVANNI / DON GIOVANNI (1979)	174
LOUREIRO, GILBERTO	178
A NOITE (1984)	179
LOURIÉ, EUGÈNE	182
LUBIN, ARTHUR	184
LUBITSCH, ERNST	186
DIE PUPPE / “A BONECA” (1919)	
MADAME DU BARRY / MADAME DU BARRY (1919)	191
BROKEN LULLABY / O HOMEM QUE EU MATEI (1932)	194
ONE HOUR WITH YOU / UMA HORA CONTIGO (1932)	201
TROUBLE IN PARADISE / LADRÃO DE ALCOVA (1932)	204
THE MERRY WIDOW / A VIÚVA ALEGRE (1934)	208
ANGEL / O ANJO (1937)	210
NINOTCHKA / NINOTCHKA (1939)	215
THE SHOP AROUND THE CORNER / A LOJA DA ESQUINA (1940)	219
THAT UNCERTAIN FEELING / NO QUE PENSAM AS MULHERES (1941)	224
TO BE OR NOT TO BE / SER OU NÃO SER (1942) v. 1	227
TO BE OR NOT TO BE / SER OU NÃO SER (1942) v. 2	231
HEAVEN CAN WAIT / O CÉU PODE ESPERAR (1943)	235
CLUNY BROWN / O PECADO DE CLUNY BROWN (1946)	239
THAT LADY IN ERMINE / A DAMA DE ARMINHO (1948)	242
LUCAS, GEORGE	246
ELECTRONIC LABYRINTH: THX 1138: 4 E B (GEORGE LUCAS, 1967)	250
AN AIRMAN’S LETTER TO HIS MOTHER (MICHAEL POWELL, 1941)	250
AVENTURE MALGACHE (ALFRED HITCHCOCK, 1944)	250
BON VOYAGE (ALFRED HITCHCOCK, 1944)	250
THX 1138 (1971)	254
LUMET, SIDNEY	258
LUPO, RINO	
MULHERES DA BEIRA (1921)	259
OS LOBOS (1923)	264
LYNCH, DAVID	269
ERASERHEAD / NO CÉU TUDO É PERFEITO (1978)	271
DUNE / DUNE (1984)	276
BLUE VELVET / VELUDO AZUL (1986)	281
WILD AT HEART / UM CORAÇÃO SELVAGEM (1990)	285

THE STRAIGHT STORY / UMA HISTÓRIA SIMPLES (1999)	290
MACDOUGALL, RANALD	295
MACHATY, GUSTAV	296
ZE SOBOTY NA NEDELY / “DE SÁBADO PARA DOMINGO” (1931)	296
MACK, MAX	
ZWEIMAL GELEBT / “VIVEU DUAS VEZES” (1912)	
DIE INSEL DER SELIGEN / “A ILHA DOS BEM AVENTURADOS” (1913)	301
MACKENDRICK, ALEXANDER	309
MALICK, TERRENCE	
BADLANDS / NOIVADO SANGRENTO (1973)	310
DAYS OF HEAVEN / DIAS DO PARAÍSO (1978)	316
THE THIN RED LINE / A BARREIRA INVISÍVEL (1998)	321
THE NEW WORLD / O NOVO MUNDO (2005)	327
MAMOULIAN, ROUBEN	334
CITY STREETS / RUAS DA CIDADE (1931)	342
QUEEN CHRISTINA / A RAINHA CRISTINA (1933)	345
THE MARK OF ZORRO / O SINAL DE ZORRO (1940)	347
SILK STOCKINGS / MEIAS DE SEDA (1957)	351
MANKIEWICZ, JOSEPH L.	354
DRAGONWYCK / O CASTELO DE DRAGONWYCK (1946)	355
THE GHOST AND MRS. MUIR / O FANTASMA APAIXONADO (1947) v.1	360
THE GHOST AND MRS. MUIR / O FANTASMA APAIXONADO (1947) v.2	363
A LETTER TO THREE WIVES / CARTA A TRÊS MULHERES (1949)	367
ALL ABOUT EVE / EVA (1950)	372
FIVE FINGERS / O CASO CÍCERO (1952)	376
THE BAREFOOT CONTESSA / A CONDESSA DESCALÇA (1954)	379
GUYS AND DOLLS / ELES E ELAS (1955)	383
THE QUIET AMERICAN / UM AMERICANO TRANQUILO (1958)	387
SUDDENLY LAST SUMMER / BRUSCAMENTE NO VERÃO PASSADO (1959)	392
MANN, ANTHONY	396
THE NAKED SPUR / ESPORAS DE AÇO (1953)	397
THE TIN STAR / SANGUE NO DESERTO (1957)	400
MANNING, BRUCE	
THE AMAZING MRS HOLLIDAY / A ALEGRE VIUVINHA (1943)	404
MARIAUD, MAURICE	
OS FAROLEIROS (1922)	410
AS PUPILAS DO SENHOR REITOR (1924)	414
MARISCHKA, ERNST	419
SISSI / SISSI (1955)	421
MARKER, CHRIS	425
MARQUAND, RICHARD	426
MASTROCIINQUE, CAMILLO	427
DON PASQUALE (1940)	428
MATARAZZO, RAFFAELLO	
L'ANGELO BIANCO / ANJO BRANCO (1955)	432

ESCRITOS SOBRE CINEMA DE JOÃO BÉNARD DA COSTA

MATÉ, RUDOLPH	437
MATÉ, RUDOLPH	439
WHEN WORLDS COLLIDE / QUANDO OS MUNDOS CHOCAM (1951)	439
MAURO, HUMBERTO	
SANGUE MINEIRO (1929)	443
MAY, JOE	446
MAYSLES, ALBERT / MAYSLES, DAVID	446
MCCAREY, LEO	450
LET'S GO NATIVE / NAUFRÁGIO AMOROSO (1930)	450
THE KID FROM SPAIN / TOUREIRO À FORÇA (1932)	454
DUCK SOUP / OS GRANDES ALDRABÕES (1933)	457
RUGGLES OF RED GAP / O ÚLTIMO ESCRAVO OU	
O EXTRAVAGANTE SENHOR RUGGLES (1935)	460
THE AWFUL TRUTH / COM A VERDADE ME ENGANAS (1937)	464
MAKE WAY FOR TOMORROW (1937)	469
LOVE AFFAIR / ELE E ELA (1939)	474
GOING MY WAY / O BOM PASTOR (1944)	478
THE BELLS OF ST. MARY'S / OS SINOS DE SANTA MARIA (1945)	481
MY SON JOHN / PERSEGUEM O MEU FILHO (1952)	487
AN AFFAIR TO REMEMBER / O GRANDE AMOR DA MINHA VIDA (1957)	491
RALLY ROUND THE FLAG, BOYS! / A MORENA ARDENTE (1958)	495
SATAN NEVER SLEEPS / O DIABO NÃO DORME (1962)	498
MCLEOD, NORMAN Z.	502
MONKEY BUSINESS / AGULHA EM PALHEIRO, OU A CULPA É DO MACACO! (1931)	502
MÉLIÈS, GEORGES	505
MELVILLE, JEAN-PIERRE	509
LE SILENCE DE LA MER (1949)	509
MENZIES, WILLIAM CAMERON	512
MÉSZÁROS, MARTA	514
OLYAN MINT OTTHON / COMO LÁ EM CASA (1978)	514
MEYER, NICHOLAS	517
MIÉVILLE, ANNE-MARIE	
MON CHER SUJET (1988)	518
MILESTONE, LEWIS	522
ALL QUIET ON THE WESTERN FRONT / A OESTE NADA DE NOVO (1930)	525
MINGAY, DAVID	528
MINNELLI, VINCENTE	529
CABIN IN THE SKY / UM LUGAR NO CÉU (1943)	540
MEET ME IN ST. LOUIS / NÃO HÁ COMO A NOSSA CASA (1944)	543
THE CLOCK / A HORA DA SAUDADE (1945)	547
YOLANDA AND THE THIEF / IOLANDA E O VIGARISTA (1945)	552
ZIEGFELD FOLLIES / AS MIL APOTEOSOS DE ZIEGFELD (1946)	556
THE PIRATE / O PIRATA DOS MEUS SONHOS (1948)	558
MADAME BOVARY / MADAME BOVARY (1949)	562
AN AMERICAN IN PARIS / UM AMERICANO EM PARIS (1951)	567

THE BAD AND THE BEAUTIFUL / CATIVOS DO MAL (1952)	570
THE BAND WAGON / A RODA DA FORTUNA (1953)	573
BRIGADOON / BRIGADOON – A LENDA DOS BEIJOS PERDIDOS (1954)	577
KISMET / UM ESTRANHO NO PARAÍSO (1955)	580
LUST FOR LIFE / A VIDA APAIXONADA DE VAN GOGH (1956)	584
TEA AND SYMPATHY / CHÁ E SIMPATIA (1956)	590
GIGI / GIGI (1958)	594
THE RELUCTANT DEBUTANTE / A ESTREANTE ENDIABRADA (1958)	598
SOME CAME RUNNING / DEUS SABE QUANTO AMEI (1958)	602
THE BELLS ARE RINGING / A MENINA DOS TELEFONES (1960)	606
THE FOUR HORSEMEN OF THE APOCALYPSE / OS QUATRO CAVALEIROS DO APOCALIPSE (1962)	609
ON A CLEAR DAY YOU CAN SEE FOREVER / MELINDA (1970)	614
A MATTER OF TIME (1976)	617
MIRANDA, ARMANDO DE	623
MIZOGUCHI, KEJI	
MIZOGUCHI : A QUINTA ESSÊNCIA	624
TAKI NO SHIRAITO / “O FIO BRANCO DA CASCATA” (1936)	647
GION NO SHIMAI / “AS IRMÃS DE GION” (1936)	649
ZANGIKU MONOGATARI / OS CONTOS DOS CRISÂNTEMOS TARDIOS (1939)	651
GENROKU CHUSHINGURA “OS 47 SAMURAI” (1941)	653
MEITO BIJOMARU / “A ESPADA DE BIJOMARU” (1946)	657
UTAMARO O MEGORU GONIN NO ONNA / “CINCO MULHERES EM TORNO DE UTAMARO” (1946) v. I	659
UTAMARO O MEGURU GONIN NO ONNA / “CINCO MULHERES À VOLTA DE UTAMARO” (1946) v.2	662
JOYŪ SUMAKO NO KOI / “O AMOR DA ACTRIZ SUMAKO” (1947)	669
YUKI FUJIN EZU / “O DESTINO DA SENHORA YUKI” (1950) v. I	674
YUKI FUJIN EZU / “RETRATO DA SENHORA YUKI” (1950) v. 2	675
OYU-SAMA / “A SENHORA OYU” (1951)	680
MUSASHINO FUJIN / “A SENHORA DE MUSASHINO” (1951)	684
SAIKAKU ICHIDAI ONNA/ “A VIDA DE O’HARU” (1952) v. I	686
SAIKAKU ICHIDAI ONNA / “A VIDA DE O’HARU” (1952) v.2	689
SAIKAKU ICHIDAI ONNA / “A VIDA DE O’HARU” (1952) v.3	694
GION BAYASHI / FESTA EM GION (1953) v. I	700
GION BAYASHI / FESTA EM GION (1953) v. 2	702
UGETSU MONOGATARI / OS CONTOS DA LUA VAGA (1953) v.I	706
CHIKAMATSU MONOGATARI / OS AMANTES CRUCIFICADOS (1954) v.I	714
CHIKAMATSU MONOGATARI / OS AMANTES CRUCIFICADOS (1954) v.2	717
SANSHO DAYU / O INTENDENTE SANSHO (1954) v. I	722
SANSHO DAYU / O INTENDENTE SANSHO (1954) v. 2	724
UWASA NO ONNA / A MULHER DE QUEM SE FALA (1954) v. 2	732
SHIN HEIKE MONOGATARI / O HERÓI SACRÍLEGO (1955)	738
YOKIHI / A IMPERATRIZ YANG KWEI-FEI (1955) v. I	740
YOKIHI / A IMPERATRIZ YANG KWEI-FEI (1955) v. 2	742

ESCRITOS SOBRE CINEMA DE JOÃO BÉNARD DA COSTA

AKASEN CHITAI / A RUA DA VERGONHA (1956)	747
MOLANDER, GUSTAV	
INTERMEZZO (1936)	751
MONTAGNON, PETER	
THE GREAT THAW (1969)	754
PROTEST AND COMMUNICATION (1969)	757
GRANDEUR AND OBEDIENCE (1969)	760
THE PURSUIT OF HAPPINESS (1969)	762
THE WORSHIP OF NATURE (1969)	765
MONTEIRO, JOÃO CÉSAR	
CÉSAR MONTEIRO: DEPOIS DE DEUS	767
OS FILMES DA ÁGUA	792
SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDRESEN (1969)	803
QUEM ESPERA POR SAPATOS DE DEFUNTO MORRE DESCALÇO (1971)	807
FRAGMENTOS DE UM FILME-ESMOLA (1972)	810
À FLOR DO MAR (1986)	812
RECORDAÇÕES DA CASA AMARELA (1989)	815
O ÚLTIMO MERGULHO (1992)	820
A COMÉDIA DE DEUS (1995)	824
AS BODAS DE DEUS (1999)	829
VAI E VEMI (2003)	833
MORAIS, JOSÉ ÁLVARO	
MA FEMME CHAMADA BICHO (1977)	837
MULLIGAN, ROBERT	
THE OTHER / O OUTRO (1972)	841
MUNK, ANDRZEJ	
NIEDZIELNY PORANEK / “MANHÃ DE DOMINGO” (1955)	
BLEKITNY KRZYZ / “OS HOMENS DA CRUZ AZUL” (1955)	846
EROICA / “HERÓICA” (1955)	848
ZEZOWATE SZCZESCIE / “SORTE DE CÃO” / “VIDA DE CÃO” (1960)	851
PASAZERKA / “A PASSAGEIRA” (1963)	854
MUR OTI, MANUEL	
CIELO NEGRO (1951)	857
CONDENADOS / CONDENADOS (1953)	862
MURNAU, FRIEDRICH WILHELM	
NOSFERATU, EINE SYMPHONIE DES GRAUENS (1922)	866
NEAME, RONALD	869
NEKES, WERNER	873
DIWAN (1973)	874
NELSON, GARY	875
THE BLACK HOLE / O ABISMO NEGRO (1979)	877
NEUMANN, KURT	878
THE FLY / A MOSCA (1958)	881
NEWMAN, PAUL	883
THE GLASS MENAGERIE / ALGEMAS DE CRISTAL (1987)	886

NOEVER, HANS	890
DIE FRAU GEGENTIBER / “A MULHER QUE VIVE DEFRENTE” (1977)	891
NORDLUND, SOLVEIG	
MÚSICA PARA SI (1978)	894
NORONHA DA COSTA, LUÍS	900
PADRES (1975)	
KARL MARTIN (1974)	
D. JAIME OU A NOITE PORTUGUESA (1974)	
O CONSTRUTOR DE ANJOS (1979)	900
MANUELA (1972)	
A MENINA MARIA (1972)	
MURNAU (1972)	
PADRES (1975)	
SEM TÍTULO I (1972)	
SEM TÍTULO II (1973)	907
CASA SOBRE CASA (1972)	
“COISAS” (1973)	
AS TRÊS GRAÇAS (1972)	
MANUELA (1972)	
A MENINA MARIA (1972)	
D. JAIME OU A NOITE PORTUGUESA (1974)	
O CONSTRUTOR DE ANJOS (1979)	911
NYBY, CHRISTIAN	913
O., DORE	914
OBOLER, ARCH	915
BEWITCHED (1945)	917
OLIVEIRA, DENOY DE	921
OLIVEIRA, MANOEL DE	
O CINEMA É UM VÍCIO	922
OLIVEIRA, MANOEL DE	930
FAMALICÃO (1940)	931
O PASSADO E O PRESENTE (1972)	933
BENILDE OU A VIRGEM MÃE (1975)	938
FRANCISCA (1981)	942
LISBOA CULTURAL (1983)	947
LE SOULIER DE SATIN / O SAPATO DE CETIM (1985)	951
A PROPÓSITO DA BANDEIRA NACIONAL (1987)	958
“NON” OU A VÂ GLÓRIA DE MANDAR (1990)	960
A DIVINA COMÉDIA (1991) v. I	966
A DIVINA COMÉDIA (1991) v. 2	972
O DIA DO DESEPERO (1992)	979
VALE ABRAÃO (1993)	985
A CAIXA (1994)	991
O CONVENTO (1995)	994
PARTY (1996)	998

ESCRITOS SOBRE CINEMA DE JOÃO BÉNARD DA COSTA

VIAGEM AO PRINCÍPIO DO MUNDO (1997)	1004
INQUIETUDE (1998)	1011
LA LETTRE / A CARTA (1999) v. 1	1015
LA LETTRE / A CARTA (1999) v. 2	1021
PALAVRA E UTOPIA (2000)	1025
JE RENTRE À LA MAISON / VOU PARA CASA (2001) v. 1	1032
JE RENTRE À LA MAISON / VOU PARA CASA (2001) v. 2	1037
PORTO DA MINHA INFÂNCIA (2001)	1042
O PRINCÍPIO DA INCERTEZA (2002)	1045
UM FILME FALADO (2003)	1048
O QUINTO IMPÉRIO – ONTEM COMO HOJE (2004)	1053
ESPELHO MÁGICO (2005)	1057
BELLE TOUJOURS (2006)	1061
CRISTÓVÃO COLOMBO – O ENIGMA (2007)	1066
OLIVIER, LORD LAURENCE	1071
HENRY V (1945)	1077
OPHULS, MAX	1077
LE ROMAN DE WERTHER / WERTHER (1938)	1078
THE EXILE / À CONQUISTA DE UM REINO (1947)	1082
LETTER FROM AN UNKNOWN WOMAN / CARTA DE UMA DESCONHECIDA (1948)	1086
CAUGHT / A CILADA DA AMBIÇÃO (1949)	1090
THE RECKLESS MOMENT / MOMENTO DE PERDIÇÃO (1949)	1094
LA RONDE (1950)	1098
LE PLAISIR / O PRAZER (1952)	1102
MADAME DE... / MADAME DE... (1953)	1105
LOLA MONTÈS / LOLA MONTÈS (1955)	1109
ORDUNA, JUAN DE	1114
EL ULTIMO COUPLÉ / O ÚLTIMO COUPLET (1957)	1116
OSWALD, GERD	
THE BRASS LEGEND (1956)	1119
OWEN, DON	
THE ERNIE GAME (1967)	1123
OZ, FRANK	1127
OZU, YASUJIRO	
TOKYO NO GASSHO / “SINFONIA DE TÓQUIO” (1931)	1127
UMARETE WA MITA KEREDO / “NASCI, MAS...” (1932)	1130
DEKIGOKORO / “CORAÇÃO CAPRICHOSO” (1933)	1133
BANSHUN / PRIMAVERA TARDIA (1949)	1135
OCHAZUKE NO AJI / “O GOSTO DO CHÁ VERDE COM ARROZ” (1952)	1138
TOKYO MONOGATARI / VIAGEM A TÓQUIO (1953)	1141
SHOSUN / “PRIMAVERA PRECOCE” (1956)	1143
HIGANBANA / FLOR DO EQUINÓCIO (1958)	1146
OHAYO / BOM DIA (1959)	1148
AKIBYORI / O FIM DO OUTONO (1960)	1151
SAMMA NO AJI / O GOSTO DO SAKÉ (1962)	1153

ESCRITOS SOBRE CINEMA DE JOÃO BÉNARD DA COSTA

Tomo I - 4.º Volume



Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema, I.P.



Impresso em dezembro de MMXXI

ACDPRINT, S.A. – Lisboa